



新視界 叢書 031
NEW VISION

新世紀・新觀念・新人生

The Book of

Mothers'
Wisdom

母親的智慧

母親的愛和智慧，恆久而美麗。

羅若兒・B・霍夫曼 Laurel B. Hoffman 著

蘇明俊 譯

新視界叢書 031

新世紀·新觀念·新人生

母親的智慧 (The Mothers' Wisdom)

出版◇新路出版有限公司

作者◇蘿若兒·B·霍夫曼 (Laurel B. Hoffman)

譯者◇蘇明俊

發行人◇王紹庭

地址◇台北縣三重市重安街 102 號 8 樓

電話◇(02)2974-8139

傳真◇(02)2974-8135

讀者服務專線◇(02)2974-8864

郵撥帳號◇18939001 戶名：新路出版有限公司

局版台省業字第 301 號

總經銷◇新雨出版社

電話◇(02)2978-9528 傳真◇(02)2978-9518

出版日期◇1999 年 11 月初版一刷

定價◇200 元

◎版權所有·翻印必究◎

Copyright : 1998 BY LAUREL B. HOFFMAN
This Edition Arranged With CAROL PUBLISHING GROUP
Through Big Apple Tuttle-Mori Literary Agency, Inc.
(Complex) Chinese Edition Copyright :
1999 NEW ROAD PUBLISHING CO., LTD.
ALL RIGHTS RESERVED

有趣的教導箴言、幽默的趣聞佚事、一些現代家喻戶曉人物早年所受的母親教誨……

本書作者從數百本傳記、自傳、回憶錄和書信選集中找出了這些關於母性智慧的偉大寶藏。

大部份的人回想起自己童年和青少年時光，都會感到懷念和感激。

母子的關係蘊藏著我們最基本的愛人、照顧他人和與人相處的能量。

The Book of
Mothers'
Wisdom

母親的[◎]智慧

蘿若兒·B·霍夫曼 Laurel B. Hoffman 著

蘇明俊 譯

前言

十八年來，作為一名社會工作者，我一直被家庭生活的恆久價值所吸引。儘管在父母和孩子之間偶爾確實存在一些緊張狀態，但我仍深信母子的關係蘊藏著我們最基本的愛人、照顧他人和與人相處的能量。如果我們沒有與一個用心呵護我們的成人一起成長的經驗，便沒有能力和他人建立一個有意義的關係。

當然，這麼說並不是否定那些已失去愛的家庭。但我相信，大部份的人回想起自己童年和青少年時光，都會感到懷念和感激。當我們逐漸成熟，特別是到了必須每天為了養育孩子而艱苦奮鬥時，我們通常會開始對父母早年的教導有更深的感觸。

很久以來我一直都有這樣的領悟。我的母親是位不折不扣的「超級媽媽」，她成長於三〇年代，於二次大戰後進入了大學。在她和病魔纏身的父親開創事業前，曾在底特律的公立學校教了幾年書。儘管我父親在四十二歲那年便死於結腸炎，我的母親仍獨力把家族企業經營得很成功，並且一手將我們三個孩子扶養長大。我們兄妹三人對於那段艱苦的歲月、對於

她所給予我們的照料和忠告，至今仍不會忘記。

除了我的母親之外，在我生命中還有三個啓發我的母親形象。第一位是祖母安娜，她的老公寓總瀾瀾一股寧靜滿足的氣氛。我五、六歲時，在那兒渡過許多週末，而祖母安娜總把我當成公主般地對待。我一直記得在我悠閒地沐浴時，整個屋裡充滿了她所煮的蘇俄菜的香味。當我從浴室出來，她會用厚毛毯把我緊緊地包住，然後我就躺在舒適的床上，直到我整個身體都乾了為止。她會讓我看看任何我想看的電視節目，在我們吃水果和餅乾時，她則會坐在我的旁邊。在那些珍貴的週末，祖母安娜讓我感到——她是那麼愛我，而我又是那麼的特別。

葛蒂姨媽對我也有重要影響。她天生就有神經上的缺陷，使她的面貌和聲音都受到影響，然而她卻讓我了解到什麼叫容忍和關懷。不管在我的事業或個人生活上，這兩個特質都給我不少的助益。葛蒂姨媽雖然有聲帶痙攣的毛病，但是她卻從不畏縮。那時因為我的母親經常工作到很晚，葛蒂姨媽每天下午總會打電話來，跟我談論學校的課業、成績的重要和未來的抱負。

先天的缺陷使得葛蒂姨媽的電話冗長不堪，而我卻不忍心掛她的電話。後來我學會了一

邊和她講電話一邊做其他事，像清理廚房、剪報、或是整理課堂上的筆記。而後，我在一所心理治療醫院暑期實習時，總會利用中午的時間走到葛蒂姨媽家去吃午餐。我們一邊吃烤魚三明治，一邊聊我的工作、興趣和未來的計劃。她總是不斷給我鼓勵。

第三位則是桃樂斯阿姨。她除了對我在學術上的成就感興趣外，也喜歡聽我談我和一些男女朋友之間的事情。桃樂斯阿姨會提供意見，教了我許多社交上的技巧和禮儀。她的社交經驗豐富，朋友遍佈各個階層，而且不論她在哪個團體都深受歡迎。桃樂斯阿姨對我啓發很大。她的住家極有品味，滿屋子都是吸引人的藝術品，而她的穿著也極為搶眼。如果我有任何對美的敏銳度，都必需歸功於桃樂斯阿姨。

當我先生著手進行他的新書《父親的智慧》，我也開始對母親的智慧和影響感到興趣。歷史上那些名女人給她們的兒女什麼樣的忠告？她們如何面對自己孩子的困擾、不安以及教育、工作、愛情、成功、挫折和信仰等問題？她們過去對子女的教導方式是否仍然適合這個高科技的時代？在開始著手進行研究之後，我決定由三個方向去蒐集整理：收錄一些像珍·奧斯汀（Jane Austen）和伊莉莎白·史坦頓（Elizabeth Cady Stanton）等著名女性對他們兒姪輩的一些有趣的教導箴言；收錄一些生動的趣聞佚事，而不只是一些私人的信件；收錄那

些現代家喻戶曉的人物早年所受的母親教誨。這些人包括比爾·蓋茲 (Bill Gates) 和凱塞琳·格拉漢 (Katharine Graham)，演藝人員勞倫·貝克 (Lauren Bacall) 和古碧·戈珀 (Whoopi Goldberg)，政治人物希拉蕊 (Hillary Rodham Clinton)、柴契爾夫人 (Margaret Thatcher) 和布希 (George Bush)。

這項工作簡直有趣到了極點。當我從數百本的傳記、自傳、回憶錄和書信選集裡發現這些母性智慧的寶藏時，我的興奮是言語無法形容的。當我完成了我的歷史探索，我有了四個重要的領悟。

第一、對於一個已經長大的孩子，要他們去描述有關母親最令他們難忘或他們最珍惜的部份是很困難的。我發現，許多溫馨的回憶對他們而言並不是特別重要，他們也不會將母親的辛勞或智慧告訴他們的下一代，儘管這些來自於母親的特質早已顯露於他們在藝術、音樂、教學或者是幽默上的表現。從另一個角度來看，這顯示了在母親和孩子們相處的每一刻都蘊含了永恆意義的價值。

第二、不要忽略教導真正的力量。也許父母親會覺得年青人總是對他們的教導充耳不聞，但是在深入研究這麼多具有影響力人物的生平之後，我發現深刻的影響已經烙印在他們

年輕的心靈。不要低估了這樣的力量。

第三、愛、生活與健康這些生命中重要的元素，幾世紀以來依然維持它們基本的重要性。外在的世界當然改變了，但人的內在心靈並沒有。個人表現在回憶錄和信件上的勝利和失望等情感，和我們隔著遙遠距離用電話聯絡情感所顯現出來的並沒有太大的差別。

最後，我更加確信的是，在人所有的關係裡，母親與孩子們的部份是世界上最美麗的。我們無法清楚地表達對這層關係的真正感受，因此不得不感激書中的人物能以如此深入人心的力量寫出我們心中的話。像艾碧蓋兒·愛爾卡（Abigail Alcott）寫給她熟睡的女兒：「妳的短箋給了我如此多的快樂，讓我不得不在閉上眼睛以前想要感謝妳，並且感謝上帝給了妳這份對母親溫柔的愛……我將把這封信放在妳的枕頭上，輕吻妳的嘴，並且為妳禱告。」或者像葛蕾絲·海明威（Grace Hemingway）對她二十一歲放浪不羈的兒子海明威所說的：「你的母親永遠等著歡迎你，不管在今世或來世，永遠愛你，也期待你的愛。」

沒有比這更清楚的了。母親們在遭遇種種新的挑戰時或許有表達上的問題，我希望本書中的這些不同故事可以幫助我們瞭解——母親的愛和智慧是恆久而重要的。

目錄

知足常樂 3 5

前言 3

做個好的交談者 4 0

學會關懷他人 1 3

好的文化薰陶 4 2

感染對烹飪的興趣 1 6

做你自己 4 4

養成對大自然的愛 1 9

相信自己 4 8

對故事的喜愛 2 2

關懷他人 5 0

培養政治敏感度 2 4

慈愛的行為 5 2

非世俗的理想 2 6

棄惡從善 5 6

目標放高 2 8

不要選擇暴力 5 8

與老化為友 6 2

鼓勵學習 8 4

建立平衡的人生 6 5

鼓勵自我表達 9 0

培養積極動力 6 7

激發戲劇潛能 9 4

培養勇氣 7 0

激發寫作潛能 9 8

發展個人天份 7 3

信仰上帝 1 0 0

發展社交活動 7 5

與身體自在共處 1 0 3

有效的社會改革 7 8

為平等而戰 1 0 5

鼓勵成年的孩子 8 0

培養創造力 1 0 7

鼓勵上進 8 2

培養自尊 1 0 9

培養自重 1 1 3

學習獨立 1 3 7

濟弱扶傾 1 1 5

學習慈悲 1 4 2

母親就是家庭教師 1 1 7

學習耐心 1 4 5

榮耀母親 1 1 9

學習社會參與 1 4 7

增進寫作能力 1 2 6

內蘊外華 1 4 9

不斷嘗試 1 2 8

正確的浪漫選擇 1 5 1

積極人生 1 3 0

主宰恐懼 1 5 5

學習達成目標 1 3 2

處世箴言 1 5 8

學習堅持己見 1 3 4

克服逆境 1 6 1

堅忍 165

清楚的行為準則 167

摒棄偏見 169

尊重孩子的獨特性 174

支持自己 176

對眾生慈悲 179

謙遜 181

思考敏捷 183

社會的價值 186

合作的可貴 188

民主的價值 190

謹慎的價值 192

教育的價值 194

幽默的價值 197

慈悲的價值 199

旅行的價值 202

學會關懷他人

◎黛安娜——英國王妃

告訴他們我所知道的一切。剩下的，就是他們自己的判定了。

儘管黛安娜王妃的一生短暫而紛亂，她仍是全世界最受歡迎和最令人景仰的女人之一。然而在外表的光鮮眩麗下，她卻從很早以前便喪失了自信。直到最近，就在她於一九九七年八月意外車禍身亡前不久，這位英國王妃才開始重建信心，並且了解自己這一生的使命。

雖然與查爾斯王子的婚姻充滿了痛苦和絕望，黛安娜卻不讓這樣的困擾影響她對兩個兒子的教養。傳記作家安德魯·摩頓（Andrew Morton）在他最近的新書《黛安娜的真實故事》中提到：

黛安娜一直憂慮，擔心長期待在寄宿學校和白金漢宮中的兩個兒子，無法看清外在真